



World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

22-27 August 2004
Buenos Aires, Argentina

Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>

Code Number: 166-S
Meeting: 73. Servicios de Biblioteca e Información para Parlamentos
Simultaneous Interpretation: Yes

Actividades de Construcción de la Democracia en el Riksdag de Suecia; el Cometido de una Biblioteca Parlamentaria;

Margareta Brundin

Bibliotecaria Jefe y Vicedirectora de la Oficina de Información y Gestión de Conocimientos del Parlamento de Suecia

Resumen:

Un sistema de información sobre la sociedad extenso y bien desarrollado es un requisito fundamental en una democracia. Es una condición previa para un diálogo activo entre los ciudadanos y sus representantes electos. Los parlamentos tienen la responsabilidad especial de fomentar la información sobre la sociedad en general y de proporcionar información imparcial sin sesgo de partido político acerca del Parlamento y de su trabajo. En las democracias occidentales los jóvenes tienden a dar por supuesta la democracia. La participación electoral –especialmente de los jóvenes– ha declinado progresivamente. ¿Qué se puede hacer para cambiar estas tendencias? El Parlamento de Suecia –Riksdag– ha creado una nueva oficina con el objetivo de contribuir activamente a aumentar los conocimientos e interés de la gente –y especialmente los jóvenes– en el Riksdag y su trabajo. La Biblioteca del Riksdag contribuye a satisfacer la necesidad entre el público de una información precisa y fácilmente accesible sobre el trabajo y las decisiones del Riksdag, con su política de puertas abiertas, actividades regionales y formación de bibliotecarios de toda Suecia.

Texto:

“Muchas formas de gobierno han sido probadas y se probarán en este mundo de pecado e infortunio. Nadie pretende que la democracia sea perfecta u omnisciente. En verdad, se ha dicho que es la peor forma de gobierno excepto todas las demás formas que han sido probadas de vez en cuando.”

Winston Churchill, discurso, Casa de los Comunes, 11 de noviembre de 1947.

Actividades de Construcción de la Democracia en el Riksdag de Suecia; el Cometido de una Biblioteca Parlamentaria

La democracia - una responsabilidad mútua

Un sistema extenso y bien desarrollado de información sobre la sociedad es un requisito fundamental en una democracia. Es una condición previa para un diálogo activo entre los ciudadanos y sus representantes electos. Como principal representante del pueblo, el Parlamento tiene la responsabilidad especial de fomentar la información sobre la sociedad en general y de proporcionar información imparcial sin sesgo de partido político acerca del Parlamento y de su trabajo. El conocimiento del Parlamento y de nuestra sociedad es un requisito previo fundamental para que los ciudadanos ejerzan influencia. Un buen conocimiento de cómo funcionan el Parlamento y la sociedad es la base para el compromiso y la responsabilidad. La confianza del ciudadano en las instituciones democráticas es vital para el funcionamiento de una democracia.

Las actividades de información del Parlamento de Suecia, el Riksdag, parten de los derechos fundamentales relacionados con la libertad de expresión y al acceso público a la información estipulados en la Constitución Sueca. Estas leyes constituyen para el Riksdag una obligación de proporcionar información y para el público (medios de comunicación, organizaciones, sistema educativo, agencias, empresas, etc.) un derecho a obtener la información sobre el cometido, el trabajo y las decisiones del Riksdag. La Administración del Riksdag debe, por consiguiente, ser accesible, transparente y orientada al servicio. Se debe apoyar activamente a los medios de comunicación y otros distribuidores de información en su tarea de informar al público.

Declive de la participación en las elecciones generales

En las democracias occidentales los jóvenes tienden a dar por supuesta la democracia. Después de muchos años de lucha, la democracia ha dado a la gente un nivel de vida relativamente bueno. Los medios de comunicación –la cuarta rama del gobierno– son actualmente el principal fuente de información sobre la sociedad y el trabajo del Parlamento. Pero con frecuencia se considera a los políticos con crítica y desconfianza, tanto por parte de los medios de comunicación como por el electorado.

Los suecos han sido considerados como firmes paladines de la democracia. No hemos tenido guerras desde 1809. El derecho general al voto de todos los ciudadanos por igual se consiguió en 1921. Pero en las últimas elecciones generales de Suecia (2002) la participación electoral declinó al 80 %; la cifra más baja desde 1958. La participación electoral ha decrecido progresivamente desde 1979. La participación de jóvenes que votan por primera vez se ha reducido aún más. Cuando más bajo es el nivel de educación de estos jóvenes, menor es el interés que demuestran en acudir a las urnas. Y las elecciones al Parlamento Europeo de mayo de este año constituyeron un golpe grave para los políticos suecos: tan sólo votó un 37,8 % de los votantes suecos, una cifra inferior al 41,6 % que votó en las elecciones anteriores. Suecia es miembro de la Unión Europea desde 1995, un hecho que todavía no es realmente aceptado por muchos ciudadanos. ¿Pero es la mejor línea de conducta del ciudadano ignorar realmente la política y las elecciones?

¿Qué se puede hacer para cambiar estas tendencias? ¿Qué puede hacer el Parlamento? Y ¿son estos problemas realmente algo que debe afrontar la Biblioteca Parlamentaria y el resto de la administración? Personalmente, pienso que sí. El Parlamento tiene un importante papel de

apoyo a representar en la educación de los ciudadanos y la formación de distribuidores de información como periodistas, profesores y bibliotecarios.

A continuación describiré las actividades de la Biblioteca y los demás departamentos del Riksdag en este área. También mencionaré lo que hacen otros Parlamentos para fomentar la comunicación con el público. ¡Estoy segura de que muchos de ustedes que están presentes se pueden añadir a la lista!

Información y Comunicación del Riksdag

El Riksdag Sueco es una cámara única con 349 miembros de 7 partidos políticos. Tiene 16 comités más un comité especial para temas de la UE. Aproximadamente 550 empleados no partidarios trabajan para el Parlamento. Los secretariados de partidos emplean a unas 400 personas, secretarios políticos la mayoría.

Hace un año, en 2003, la Biblioteca y otros departamentos del Riksdag que trabajan con información y conocimientos fueron reorganizados y separados de la Oficina de Administración Parlamentaria. Ahora forman una nueva oficina supeditada directamente al Secretario General del Riksdag: la Oficina de Información y Gestión de Conocimientos del Parlamento de Suecia. Esto da a la Biblioteca y los demás departamentos relacionados un papel más destacado a representar de cara a grupos externos de interés especial para el Riksdag. Uno de los objetivos del Riksdag es tener la mayor transparencia posible con los medios de comunicación y el público, y éste es también uno de los objetivos principales de la nueva oficina:

- contribuir activamente a incrementar los conocimientos y el interés del público –y especialmente de los jóvenes– por el Riksdag y su trabajo
- satisfacer la necesidad que hay entre diferentes segmentos del público de una información precisa y fácilmente accesible sobre el trabajo y las decisiones del Riksdag.

La organización de las actividades de habilitación de la democracia varía entre los Parlamentos de diferentes países. En muchos Parlamentos, la Biblioteca organiza casi todos los contactos de relaciones públicas con el mundo circundante: un buen ejemplo es la Biblioteca Parlamentaria de Canadá; otro, la Biblioteca de la Casa de los Comunes del Reino Unido. En Suecia no es así. Muchas de las actividades de construcción de la democracia del Riksdag son organizadas por el Departamento de Información. En efecto, las primeras actividades de relaciones públicas de nuestro Parlamento fueron iniciadas en los años 60 por el Secretariado de la Cámara, y no se creó un departamento de información hasta principios de los años 80.

Actualmente el Departamento de Información se responsabiliza de

- un servicio telefónico para el público en general, medios de comunicación, organizaciones, empresas, autoridades públicas e instituciones educativas;
- contactos con la prensa y servicio a los medios de comunicación;
- anuncios en la prensa;
- cursos y formación para profesores, periodistas, responsables de información, etc.
- visitas escolares, principalmente de clases de secundaria superior y de educación de adultos;
- visitas guiadas para el público;
- visitas de estudio de organizaciones, autoridades públicas, etc.;
- programas de experiencia laboral para escolares;

- exposiciones, ferias, jornadas abiertas, Parlamento Juvenil, etc.;
- producción de materiales informativos para usuarios externos e internos, incluso materiales didácticos, hojas de datos, libros, prospectos, una revista del personal, etc.;
- publicación electrónica de documentos del Riksdag, bases de datos y otra información sobre el Riksdag.

Servicios de Prensa e Información

La Oficina de Prensa e Información contesta más de 25.000 *preguntas telefónicas* anuales del público, medios de comunicación, autoridades, organizaciones y empresas. Los responsables de información de la sección contestan preguntas acerca de los temas actuales del Riksdag, la planificación de debates, resultados de votaciones en la Cámara y las implicaciones de las decisiones. Otras preguntas pueden, por ejemplo, referirse a los procedimientos de trabajo del Riksdag, la formación del Gobierno, referéndums, elecciones y distribución de escaños. El servicio telefónico está abierto los días laborables. La mayor parte de las preguntas son contestadas por teléfono, aunque un número creciente se contestan por correo electrónico.

La sección se responsabiliza de publicar *comunicados de prensa*, referentes principalmente a temas de actualidad, informes de comités, actividades venideras de la Cámara y los compromisos del Presidente.

Se compila un *breve sumario de las decisiones* tomadas en la Cámara, que es enviado a intervalos regulares por fax o correo electrónico, principalmente a los medios de comunicación.

Cada viernes, la Oficina de Prensa e Información compila la *agenda de trabajo del Riksdag* con la información sobre temas venideros de la Cámara, nuevas propuestas de ley del Gobierno, sesiones públicas de comités, etc. La agenda de trabajo del Riksdag se distribuye internamente y externamente a las Oficinas del Gobierno, autoridades públicas, los medios de comunicación, etc.

Los comunicados de prensa, el sumario de decisiones y la agenda de trabajo del Riksdag están disponibles en sueco en el sitio web del Riksdag.

Dos veces al año tiene lugar un *curso de dos días* sobre el trabajo del Riksdag para periodistas. También se organizan cursos para estudiantes de periodismo y responsables de información del sector público.

Un servicio telefónico con función de respuesta de voz proporciona una información amplia sobre las actividades del Riksdag. Entre otras cosas es posible escuchar directamente los debates en la Cámara, sesiones públicas de comités o conferencias de prensa. También hay mensajes grabados que proporcionan información actualizada sobre temas actuales de la Cámara, etc. Mediante un servicio de fax por demanda es posible pedir agendas y listas de ponentes de la semana actual, la agenda de trabajo del Riksdag, sumarios de decisiones, comunicados de prensa, etc. El servicio a los medios de comunicación se realiza con un número separado: los periodistas pueden simplemente llamar gratuitamente y escuchar el debate que tiene lugar en la Cámara. Varios canales de televisión utilizan gratuitamente las grabaciones parlamentarias de los plenarios.

Unos 30 periodistas representantes de los principales periódicos, emisoras de radio, cadenas de televisión y empresas de noticias tienen oficinas en el Riksdag. Los periodistas reciben servicios destinados a facilitar su trabajo en el Riksdag.

Servicios para Escuelas y Visitas

El objetivo de los Servicios para Escuelas y Visitas del Riksdag es proporcionar a los visitantes, especialmente los jóvenes, conocimientos de cómo influir en las decisiones antes de que sean tomadas en el Parlamento Sueco. También se les informa del proceso parlamentario y del trabajo y condiciones de un diputado del parlamento.

La oficina de reservas organiza actividades de diversos tipos para unos 100.000 visitantes anuales. Estas actividades abarcan programas educativos e incluyen visitas guiadas.

Grupos escolares

En la unidad escolar trabajan ex profesores como responsables de información escolar. Trabajan con estudiantes de más de 16 años y también con estudiantes adultos. Las clases visitantes reciben lecciones acerca de la Constitución, los antecedentes históricos del Parlamento Sueco, el proceso legislativo, etcétera, en una sala de clase especialmente equipada. En ocasiones los estudiantes ven un vídeo y posteriormente visitan la galería pública de la Cámara para escuchar un debate; con frecuencia también tienen la oportunidad de hablar con un diputado durante media hora aproximadamente. La visita tarda aproximadamente 1,5 horas. El Riksdag recibe normalmente la visita de veinte clases cada semana.

Para estudiantes más jóvenes (de 14 a 15 años de edad), se organizan programas especiales de unos 40 minutos de duración. Reciben la información básica sobre el trabajo del Parlamento y visitan la galería pública. Hay de seis a ocho visitas de clases más jóvenes cada semana.

Grupos especiales

Para otros grupos se organizan visitas guiadas a diferentes partes del Parlamento. Hay empleados quince guías a tiempo parcial para encargarse de estas visitas. Algunos días de la semana están reservados para asistir a los visitantes invitados privadamente por los diputados.

Público en general

Durante el período de sesiones se organizan visitas guiadas para el público en general los sábados y los domingos, en sueco y en inglés. También hay visitas especiales de “arte en el Riksdag” los lunes. Durante el verano se organizan visitas guiadas para turistas que visitan Estocolmo todos los días laborables, en sueco, inglés, alemán y francés.

Material educativos

Se publican diferentes tipos de materiales educativos como libros, hojas de datos, prospectos, transparencias, videos y discos CD-ROM, especialmente para la educación secundaria superior. El objetivo es proporcionar a los profesores recursos educativos para aumentar el interés de los alumnos por la política y la democracia. La legislación es normalmente un proceso complejo y requiere materiales diseñados pedagógicamente para ser adecuadamente comprendida.

Formación

Se planean cursos acerca de la organización y el trabajo del Parlamento para profesores y estudiantes universitarios, en los que participan unas 1.200 personas cada año. Los cursos

para profesores son muy populares y hay siempre numerosas solicitudes para participar. Los cursos resultan baratos para los participantes porque el Parlamento considera al profesorado como un grupo objetivo primario y subsidia estos cursos. La duración de un curso puede ser de un día, tres días y hasta cuatro días. Normalmente se planean cursos de medio día para estudiantes a nivel universitario. El programa de los cursos consta principalmente de conferencias, conversaciones y discusiones con diputados, y la escucha de debates de la Cámara.

Exposiciones

Por regla general se organiza una o dos exposiciones educativas grandes cada año.

Estudiantes becarios

Cada año, unos 60 estudiantes de enseñanza secundaria superior pueden acompañar a diputados en su trabajo durante una o dos semanas. En cooperación con el diputado, y de acuerdo a la edad e intereses del becario, el Departamento de Información organiza programas de estudio que se realizan cuando los diputados están ocupados con su trabajo en los comités permanentes. Las sesiones de los comités no son abiertas al público, por lo que no está autorizada la presencia de los becarios. La Biblioteca participa en estos programas planeando paseos de historia política en el casco antiguo de Estocolmo. Los becarios jóvenes aprecian realmente la oportunidad de estar en el centro de la política.

Parlamento Juvenil

Muchos parlamentos organizan Parlamentos Juveniles. El 19 de marzo de este año, 349 estudiantes de secundaria jóvenes de todas partes de Suecia se reunieron en el Riksdag para celebrar el cuarto Parlamento Juvenil de Suecia. Estos delegados se reunieron para practicar como Diputados del Parlamento durante un día. Se habían preparado previamente para este día junto con sus profesores y compañeros de estudios durante medio año. Después de que el Presidente les diera la bienvenida al Riksdag, se reunieron en comités parlamentarios para discutir los diferentes temas de la agenda. Bajo la guía de un diputado y un funcionario de cada comité, discutieron las mociones enviadas al Parlamento Juvenil por escuelas de toda Suecia. A continuación tuvo lugar un debate seguido de votación en la Cámara. Luego se realizó un turno de preguntas a miembros del Gobierno. La jornada concluyó con un encuentro con Diputados del Parlamento.

Centro Educativo

El próximo año se inaugurará en el Riksdag un Centro Educativo interactivo. Es una idea sacada del Parlamento danés, el Folketing, con un programa llamado “Político por un día”. El Centro del Folketing, situado en el sótano del Parlamento, es un miniparlamento de alta tecnología con cámara, salas de comités, biblioteca, oficinas de diputados, etc. Aquí, alumnos de octavo y noveno curso pueden participar en un avanzado juego de rol que refleja la vida política de un diputado.

Publicaciones e Información Electrónica

La sección de Publicaciones e Información Electrónica se responsabiliza del sitio web del Riksdag, las bases de datos públicas (Rixlex), la Intranet del Riksdag, diseño gráfico, información electrónica y la producción de la *Guía del Ciudadano*.

El *sitio web del Riksdag* (www.riksdagen.se) contiene información sobre el trabajo, temas actuales y miembros del Riksdag, el Riksdag y la UE, etc. Gran parte de esta información también está disponible en inglés. Hay disponible un servicio de suscripción para miembros

del público que desean recibir comunicados de prensa, la agenda de trabajo del Riksdag y un sumario de las decisiones tomadas por el Riksdag. Cuando el Riksdag está en período de sesiones, el sitio web tiene un promedio de 180.000 visitantes mensuales.

Las *bases de datos públicas del Riksdag* (Rixlex) están disponibles en el sitio web. Rixlex contiene bases de datos de texto completo que datan hasta finales de los años 80. Además contiene un directorio de todos los diputados del Riksdag.

Todo el material de información impresa y electrónica tiene un *diseño gráfico especial*. La sección funciona frecuentemente como consultoría interna para otros departamentos cuando éstos desean producir material de información. Los materiales destinados a grupos objetivo externos incluyen un prospecto de presentación del Riksdag en varios idiomas, hojas de datos y un directorio de los diputados del Riksdag. Un prospecto titulado *Las Escuelas y el Riksdag* presenta materiales de enseñanza para diferentes niveles escolares. Gran parte, del material de información del Riksdag, aunque no todo, es gratuito. El material de información y documentos parlamentarios como las propuestas de ley del Gobierno, mociones privadas de miembros, informes de comités, registros, etcétera, se pueden adquirir en el Centro de Información del Riksdag en Estocolmo o pedirse por el sitio web.

La *Guía del Ciudadano* es una guía fácilmente comprensible de los derechos y obligaciones, leyes y reglamentaciones vigentes en la sociedad sueca. También proporciona información práctica sobre temas como la forma de iniciar una empresa, cómo solicitar un permiso de construcción, las reglas aplicables en caso de un accidente industrial, etc. Se actualiza constantemente. La *Guía del Ciudadano* está disponible en sueco en la Internet: www.samhallsguiden.riksdagen.se.

El Centro de Información sobre la UE del Riksdag

La tarea del Centro de Información sobre la UE es mantener al público en general informado acerca de la Unión Europea y Suecia como Estado miembro. Las actividades se centran en contestar preguntas sobre la UE del público en general. El Centro también se responsabiliza de producir y distribuir material de información. La información trata de datos básicos y temas de importancia actual. La información que proporciona el Centro de Información sobre la UE debe ser no partidaria y políticamente imparcial, de conformidad con los requisitos dispuestos en las directrices parlamentarias para todas las actividades de información.

El público se puede poner en contacto con el Centro de Información sobre la UE de varias formas. La forma más común es mediante el sitio web del Riksdag o por teléfono. El servicio telefónico está abierto los días laborables, 5 horas cada día. También se puede pedir material de información mediante un servicio de contestación automática de 24 horas. Las llamadas dentro de Suecia son gratuitas. El número de preguntas recibidas por fax y por correo electrónico crece cada año. Las preguntas también se pueden enviar por correo postal.

El material producido por el Centro de Información sobre la UE está en la mayoría de casos disponible en forma impresa y en formato electrónico. La ambición es hacer posible el acceso a toda la información requerida en el sitio web. Partes del material también están disponibles en inglés. El Centro publica hojas de datos, prospectos y publicaciones de otro tipo.

“Från Riksdag & Departement”

(Del Riksdag y los Ministerios) es una revista especial de noticias sobre los temas del Riksdag y el Gobierno, que se publica semanalmente cuando el Parlamento está activo. Su objeto es

informar a empleados del Gobierno central y de gobiernos locales, al sector privado, organizaciones y al público sobre lo que ocurre en el Riksdag, las Oficinas del Gobierno y la UE. Trata de temas de interés actual, interpelaciones y propuestas de ley del Gobierno. También describe el progreso de diversas propuestas en el Riksdag, los debates parlamentarios y las decisiones, y el tratamiento de las cuestiones relacionadas con la UE. En la revista escriben periodistas experimentados. “Från Riksdag & Departement” tiene unos 20.000 subscriptores y también se publica en formato de audio y como revista parlante.

El Servicio de Investigación

del Riksdag no tiene actividades especiales dirigidas al público. Naturalmente hace trabajos de investigación para los diputados, que pueden utilizar los resultados en sus contactos con su electorado, pero los informes de investigación y los memorándums de información no están a disposición del público.

Personas con necesidades especiales

Durante muchos años el Riksdag ha intentado mejorar el acceso del público en general al trabajo del Parlamento. Hace unos años se inició una discusión sobre la forma de ayudar a personas con necesidades especiales; es decir, personas con discapacitaciones físicas como ceguera o sordera, y también personas con dislexia y otros problemas de aprendizaje, para comprender y seguir el trabajo del Parlamento. Además, Suecia tiene una población inmigrante de aproximadamente el 10 %, muchos de los cuales tienen dificultades de comprensión del idioma sueco. ¿Qué se podría hacer para ayudar a estos grupos? Durante muchos años parte del material del Riksdag se ha publicado en cassettes, pero ¿qué más se necesitaría para llegar a estos grupos?

Se iniciaron discusiones con el Ombudsman de los discapacitados y con organizaciones de inmigrantes y personas discapacitadas. Se les ofreció la posibilidad de revisar el sitio web y los materiales impresos del Riksdag, criticar y aconsejar. Como resultado, el Riksdag modificó los formatos y versiones en su sitio web y en sus publicaciones impresas.

En consecuencia, todo el personal del Riksdag que trabaja con información ha sido formado en comunicación intercultural y en la presentación de materiales para personas con necesidades especiales. Se publicaron versiones de lectura fácil de los prospectos acerca del Parlamento y de su trabajo, y se añadieron áreas especiales para información de fácil lectura e información en lenguaje de signos en el sitio web. Se creó una función de audio especial que permite al usuario escuchar la información en el sitio web. Se añadió texto a las cintas de vídeo del Riksdag y algunas de las visitas guiadas son dirigidas por intérpretes de lenguaje de signos. Todas las emisiones televisadas de debates en la Cámara tienen interpretación en lenguaje de signos, y se han hecho peticiones de debates subtulados en el futuro. Además, este año (2004) se ha iniciado un proyecto de publicación de todos los prospectos de información del Parlamento en algunos idiomas de inmigrantes.

Centro de Información

El Centro de Información del Riksdag fue creado en 1995 y estuvo situado cerca de la entrada principal del Riksdag. En agosto de 2004, el Centro de Información se ha reinaugurado con una nueva forma y en una nueva ubicación, en el vestíbulo de la Biblioteca. Esto posibilitará una colaboración muy estrecha entre el Centro de Información y la Biblioteca, y facilitará al público el seguimiento del trabajo del Riksdag. Esperamos aumentar el interés por las actividades del Riksdag y crear un nuevo punto de encuentro del público con los diputados del Riksdag. El Centro de Información ha recibido hasta ahora aproximadamente 45.000

visitas al año. La Biblioteca tiene más de 100.000 visitantes anuales; por lo que la colaboración será probablemente fructífera.

El nuevo Centro de Información venderá documentos parlamentarios, informes oficiales del Gobierno y recuerdos. El público puede seguir los debates en la Cámara en un televisor de pantalla ancha y hay estaciones de trabajo multimedia para acceder al sitio web del Riksdag, buscar en la colección de bases de datos públicas del Riksdag, Rixlex, o ver presentaciones acerca del Riksdag y su historia.

Una vez a la semana, cuando el Riksdag está en período de sesiones, se mantendrá una reunión informal en la esquina de lectura del Centro de Información, en la que el público podrá encontrarse y discutir con políticos. La esquina de lectura también tiene la información actual sobre los grupos parlamentarios del Riksdag. En el Centro de Información también se organizan actividades de programa y exposiciones sobre el trabajo del Riksdag.

Y, por último, ¿qué hace la Biblioteca del Riksdag para construir la democracia? En mi opinión, la actividad de habilitación de la democracia más importante de la Biblioteca es su política de puertas abiertas al público.

Una Biblioteca del Riksdag abierta al público

La función inicial de la Biblioteca del Riksdag cuando fue fundada en 1851 era servir solamente a los diputados del Riksdag y sus asistentes, y a los comités y agencias del Riksdag. A finales del siglo XIX, se autorizó a representantes de organismos gubernamentales a utilizar los servicios. En el transcurso de los años se desarrollaron contactos estrechos con las bibliotecas de los ministerios, todas las cuales están situadas cerca. Dado que las colecciones de la Biblioteca no tenían en alguna medida un equivalente en otras bibliotecas suecas, el Riksdag decidió autorizar el acceso de especialistas a la Biblioteca. En 1918, cuando la Biblioteca se convirtió en una de las agencias del Riksdag, fue declarada formalmente abierta a investigadores y estudiantes avanzados. Esto se ha interpretado siempre en sentido amplio y, en realidad, significó que la Biblioteca estaba abierta al público. La Biblioteca del Riksdag colabora estrechamente con bibliotecas universitarias, bibliotecas especiales de distintos tipos y las bibliotecas públicas de Suecia. La Biblioteca del Riksdag es además una biblioteca depositaria para documentos de muchas organizaciones internacionales y tiene acordado mantener este material disponible para el público. Así, la Biblioteca es una biblioteca parlamentaria pero también tiene obligaciones con otros grupos y el público en general. En 1983 se abrió el acceso directo para el público desde la calle a la Biblioteca.

Por supuesto, la Biblioteca del Riksdag es ante todo responsable de la provisión de información y conocimientos a diputados del Riksdag y sus asesores, adquiriendo y haciendo disponible material sobre hechos y de información. Pero también tiene como uno de sus cometidos ayudar a crear transparencia y acceso al trabajo del Parlamento Sueco y promover el aumento de los conocimientos de y el interés por el Riksdag y su trabajo. La Biblioteca se responsabiliza de informar al público en general acerca de los materiales oficiales que tiene y de mantenerlos accesibles al público.

Muchas bibliotecas parlamentarias dicen que están abiertas al público, pero muy pocas están abiertas al público en general sin necesidad de una solicitud o notificación previa. Pienso que, al ser financiadas con dinero de los contribuyentes, las bibliotecas parlamentarias deberían estar abiertas para aquellos que las pagan. ¡Y en ningún sitio hay bibliotecarios con conocimientos más profundos de los temas parlamentarios y de la política! El público puede

usar la Biblioteca del Riksdag cinco horas cada día laborable. Para el Riksdag está abierta, naturalmente, todo el día.

La Biblioteca finlandesa Eduskunta, la Biblioteca de la Camara dei Deputati italiana y la National Assembly Library de Corea del Sur son otras bibliotecas parlamentarias que yo sé trabajan con el mismo modelo. La Biblioteca finlandesa Eduskunta es un ejemplo excelente: está abierta de 9 a 18 los lunes y viernes, y de 9 a 20 el resto de la semana. ¡También está abierta al público de 9 a 15 los sábados! ¡Pienso que éste es un modelo a seguir por el resto de nuestras bibliotecas parlamentarias!

En marzo de este año (2004) tuve el inmenso placer de visitar el Parlamento de Italia y su maravillosa Biblioteca. La Biblioteca está totalmente abierta al público, con acceso directo, y tiene un entorno muy hermoso en el que estudiantes y otros miembros del público pueden estudiar documentos parlamentarios y otros temas de las colecciones. El Parlamento de Italia abrió su Biblioteca al público en general en diciembre de 1988. Ha desarrollado y ampliado progresivamente los servicios siguientes para el público en general:

- asesoramiento en la investigación legislativa y con documentos italianos, extranjeros y de la UE
- asistencia en investigación bibliográfica, consulta de catálogos y empleo de las bases de datos y del servicio de CD-ROM de la Biblioteca
- acceso a Internet y asistencia en la búsqueda de recursos electrónicos conectados en red
- sesiones de formación en investigación legislativa y jurídica, con referencia especial a la documentación parlamentaria disponible en Internet
- servicios de fotocopia y reproducción

Y en las salas de lectura hay disponible una asistencia amplia por parte de todo el personal que trabaja en turnos rotativos.

Análisis de usuarios de la biblioteca

¿Quiénes son los visitantes de una biblioteca parlamentaria del público y con qué frecuencia y por qué motivo la visitan? Hace tan solo unos meses, en la primavera de 2004, la Biblioteca del Riksdag hizo una encuesta entre los visitantes externos:

Los visitantes son principalmente jóvenes: el 48 % son estudiantes entre 20 y 30 años de edad, el 27 % entre 30 y 40 años. Un 71 % acuden a la Biblioteca por motivo de sus estudios universitarios. El 18 % acuden para resolver problemas relacionados con su trabajo (juristas y empleados de tribunales cercanos) y el 12 % usan la Biblioteca para propósitos de investigación. Aproximadamente una tercera parte —el 33 %— de los visitantes externos visitan la Biblioteca cada mes, y un 27 % una vez a la semana o más. El 40 % restante visitan la Biblioteca del Riksdag una o dos veces al año.

¿Qué información buscan?

Un 43 % buscan información sobre documentos parlamentarios y decisiones antiguos, en tanto que un 28 % buscan información sobre temas parlamentarios actuales.

Aproximadamente el 39 % de los visitantes del público buscan general información sobre la sociedad: sobre temas medioambientales, acerca de la Unión Europea, temas sociales suecos o la política internacional y leyes; o simplemente quieren leer la prensa. Solamente unos pocos están interesados en hechos relativos al trabajo del Parlamento. Tan sólo un 6 % piden

prestado un libro determinado. La mayoría de estudiantes buscan libros de curso, libros de derecho o jurisprudencia, material histórico e informes de investigación. Algunos visitantes externos utilizan la Biblioteca del Riksdag simplemente como lugar de trabajo cuando están en Estocolmo.

Sitio web e información

La Biblioteca ha invertido muchos más esfuerzos en la Intranet que en la Extranet, su sitio web público. Estoy muy orgullosa de la Intranet de la Biblioteca del Riksdag y la información digital que nuestros miembros y empleados encuentran en ella, pero esto queda fuera del ámbito de esta presentación. Hay una Intranet especial más pequeña que los visitantes del público pueden usar en la Biblioteca. Pueden, por supuesto, buscar y pedir del catálogo de la Biblioteca, pero también tienen acceso a algunas de las bases de datos jurídicas de Suecia.

El sitio de Internet público de la Biblioteca del Riksdag será reformado a finales de este año. Se está llevando a cabo un proyecto para actualizar todo el sitio web del Riksdag, y la web de la Biblioteca es parte de este trabajo. Hoy, el público ya puede buscar y pedir material, para que esté preparado cuando vienen a recogerlo, y también pueden prolongar los plazos de préstamo. El sitio web da acceso a la Biblioteca a toda Suecia, algo bastante democrático.

Indización

Los bibliotecarios indizan todos los documentos oficiales del Riksdag. La Biblioteca publica una de las puertas públicas más importantes para los documentos del Riksdag: el índice impreso. En este momento está en fase final un proyecto para la indización automática de los documentos con ayuda del sistema de búsqueda “Autonomy”.

Formación de bibliotecarios

Las bibliotecas y bibliotecarios de Suecia son un grupo objetivo muy importante para el suministro de información parlamentaria. La plantilla de la Biblioteca del Riksdag está formada por tan sólo 40 personas, y muy pocos de los ciudadanos de Suecia tienen la oportunidad de usar personalmente la Biblioteca. Debemos utilizar otras bibliotecas y bibliotecarios como distribuidores al detalle de la información sobre el Riksdag. Por esta razón organizamos dos veces al año cursos de formación para bibliotecarios de toda Suecia. Los cursos tienen una duración de tres días. El Riksdag paga la estancia: dos noches de hotel en Estocolmo. También organizamos una cena para los participantes y Diputados del Parlamento en el restaurante del Riksdag. Pero el objetivo principal es que, cuando los bibliotecarios se van de Estocolmo, conozcan todo lo que vale la pena saber acerca del Parlamento, el edificio, la historia, los documentos y los procedimientos. El curso está abierto a bibliotecarios de todo tipo de bibliotecas (públicas, universitarias, especiales), aunque los bibliotecarios que trabajan con ciencias sociales y con documentos parlamentarios son los que tienen mayores posibilidades de ser seleccionados. El curso de formación de la Biblioteca del Riksdag es considerado como una de las mejores oportunidades educativas para los bibliotecarios de Suecia, y nos ayudó a conseguir el galardón “Biblioteca del Año” en 2002.

Servicios de información regional

En enero de 2004 la Biblioteca del Riksdag en Estocolmo puso en marcha Centros Regionales de Información del Riksdag en tres ciudades importantes de Suecia: Malmö, Gotemburgo y Sundsvall. La Biblioteca del Riksdag copió esta idea de la biblioteca parlamentaria finlandesa, que hizo algo similar en un proyecto con varias provincias finlandesas hace unos años, aunque hemos intentado pulir y refinar el concepto.

Durante varios años, la apertura de Centros Regionales de Información del Riksdag en otras partes del país había sido sugerida en propuestas de miembros privados. Esto nos llevó a investigar la forma de realizar la idea a un coste bajo para el Riksdag. Cada ciudad de Suecia tiene una excelente biblioteca pública. Yo, como bibliotecaria, pensé que utilizar estas bibliotecas públicas sería la mejor solución. Seleccionamos tres ciudades importantes; una en el sur, una en el oeste y una en el norte para este proyecto de Centros Regionales de Información del Riksdag, que tendrá una duración de dos años. Si todo funciona bien, se seleccionarán algunas ciudades más y el proyecto se transformará en una actividad corriente del Riksdag.

La biblioteca pública seleccionada como anfitriona debe ofrecer un buen espacio en el que el Riksdag pueda establecer un centro regional. El Riksdag paga el equipamiento, el hardware, el mobiliario, etcétera, y la biblioteca pública pone personal a disposición del centro. Este personal –dos bibliotecarios de cada biblioteca– es invitado a hacer visitas al Riksdag de dos o tres días duración, dos veces al año. Obtienen una educación completa sobre el trabajo del Riksdag y se reúnen con diputados de la circunscripción. También estudian las publicaciones del Riksdag y hacen prácticas en la Biblioteca del Riksdag y en el Departamento de Información. Se les asigna una persona de contacto especial en el Riksdag, a la que pueden solicitar ayuda siempre que la necesiten. El Riksdag paga su estancia en Estocolmo durante las sesiones de formación. La biblioteca pública se encarga de la promoción local del centro. En fines de semana se invita a Diputados del Parlamento de la región a utilizar el centro como punto de encuentro con sus electorado.

El 9 de febrero se inauguraron los tres Centros Regionales de Información del Riksdag. Muchas otras bibliotecas públicas de diferentes partes de Suecia esperan su oportunidad de formar parte de este proyecto.

Éstas son algunas de las ideas practicadas en el Parlamento Sueco y deseo escuchar las experiencias de otros Parlamentos y sus bibliotecas en actividades que habilitan la democracia.

Y recuerden que este trabajo de construcción de la democracia que hacemos no es una nimiedad. Tal como observó un sabio: ***“Nunca se puede hacer una revolución para establecer una democracia. Hay que tener una democracia para hacer una revolución.”*** (G.K. Chesterton, *Tremendous Trifles*, 1955.)

Cuando trabajamos para construir la democracia mediante nuestras bibliotecas parlamentarias, trabajamos para ayudar a los ciudadanos a cambiar su mundo.

septiembre 20, 2004